

AQA drink Pure Filter installation set

DE	EINBAU- UND BEDIENUNGSANLEITUNG
EN	INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS
FR	INSTRUCTIONS DE MONTAGE ET DE SERVICE
IT	ISTRUZIONI PER IL MONTAGGIO E PER L'USO
ES	INSTRUCCIONES DE MONTAJE Y MANEJO
NL	INBOUW- EN GEBRUIKSHANDLEIDING
PL	INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI
DA	MONTERINGS- OG BRUGSANVISNING
HU	ÜZEMBEHELYEZÉSI ÉS MŰKÖDTETÉSI UTASÍTÁSOK



DEUTSCH	2	DE
ENGLISH	5	EN
FRANÇAIS	8	FR
ITALIANO	11	IT
ESPAÑOL	14	ES
NEDERLANDS	17	NL
POLSKI	20	PL
DANSK	23	DA
MAGYAR	26	HU
INSTALLATION FILTER SYSTEM	29	

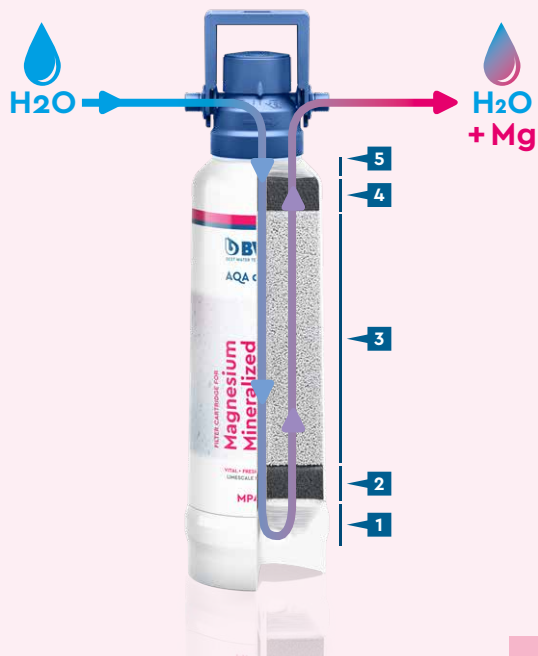


Fig. 1

1. TECHNISCHE DATEN

Maße und Gewichte		MP200	AQA Monitor
Höhe ohne Bügel	mm	360	-
Höhe mit Bügel	mm	385	-
Filterkartusche Ø	mm	88	-
Zähleinheit Maße (B x H x T)	mm	-	80 x 47 x 30
Betriebsbedingungen		MP200	AQA Monitor
Anschlussgewinde (in/out)		3/8" (BSP Außengewinde)	3/8" ÜM 3/8" AG
Nenndurchfluss	l/h	180	-
Betriebsdruck	bar	2 bis 8	-
Eingangswasserdruck	bar	>1,2	2-8
Druckverlust bei 180 l/h ¹	bar	0,60	-
Wassereingangstemperatur (min./max.)	°C	+4 bis +30	+4 bis +30
Umgebungstemperatur (min./max.)	°C	+4 bis +40	+4 bis +40
Durchflussleistung	l/min	-	0,8 bis 15
Durchflussabweichung	%	-	+/-5
Einbaulage		horizontal/vertikal	horizontal
Mindestspülmenge	l	2	-

¹ Bei Bypass Einstellung „2“ und mit jeweils einem 1,5 m Schlauch DN8 am Zu- und Ablauf montiert.

2. FILTERKAPAZITÄT UND BYPASS EINSTELLUNG

Nach Wasserqualität	Gesamthärte in °dh ¹	Bypass-einstellungen ²	MP200
weich	<8	3	900 l
mittel	8 bis 14	3	470 l
hart	15 bis 21	3	280 l
sehr hart	22 bis 28	2	160 l
sehr, sehr hart	>28	2	140 l

¹ Die angegebene Filterkapazität gilt für definierte Prüfbedingungen, die tatsächliche Kapazität im Betrieb kann höher oder niedriger sein. Filter tauschen, wenn die oben genannte Kapazität erschöpft ist, jedoch spätestens nach 12 Monaten.

² °dh = deutsche Härtegrade

² Am Filterkopf einzustellen.

i Hinweis!

Für die Einstellung des AQA Monitors und dem Bypass muss die lokale Wasserhärte bekannt sein. Diese kann beim Wasserversorger erfragt werden oder mittels Schnelltest bestimmt werden.

3. VERWENDUNG UND AUFBAU

Die BWT AQA drink MP200 Filterkartusche veredelt in fünf Filtrationsstufen Ihr Leitungswasser zu Magnesium mineralisiertem Wasser (siehe Fig. 1).

- 1** Vorfiltration filtert Partikel, wie z. B. Sand oder Rost.
- 2** Aktivkohle-Vorfiltration entfernt organische Stoffe zum Schutz des Ionenaustauschers.
- 3** Leistungsfähiger Ionenaustauscher vermindert die Gesamthärte von Trinkwasser und schützt somit Geräte vor Kalkablagerungen. Er gibt das wertvolle Mineral Magnesium ab und reduziert Schwermetalle wie Kupfer, Blei und Nickel.
- 4** Aktivkohle-Filtration reduziert geruchs- und geschmacksstörende Stoffe wie z. B. Chlor.
- 5** Feinfiltration erfasst sogar die feinsten Partikel.

Für die bestmögliche Nutzung des Filters ist im Set eine Filterwechselanzeige – der AQA Monitor – enthalten. Diese programmierbare Zählereinheit **A** ist über einen Durchflusssensor **B** mit dem Filter **C** verbunden (siehe Fig. 2).

Im AQA drink Filterkopf **D** ist ein Aquastop montiert, der ein unbeabsichtigtes Austreten von Wasser bei der Filterinstallation verhindert. Über die Bypass Funktion **E** am Filterkopf kann der Verschnitt – jene Menge an Wasser, dass nur durch Schritt 4 und 5 (Fig. 1) gefiltert wird – eingestellt werden (siehe Installationsanleitung, Seite 29).

i Hinweis!

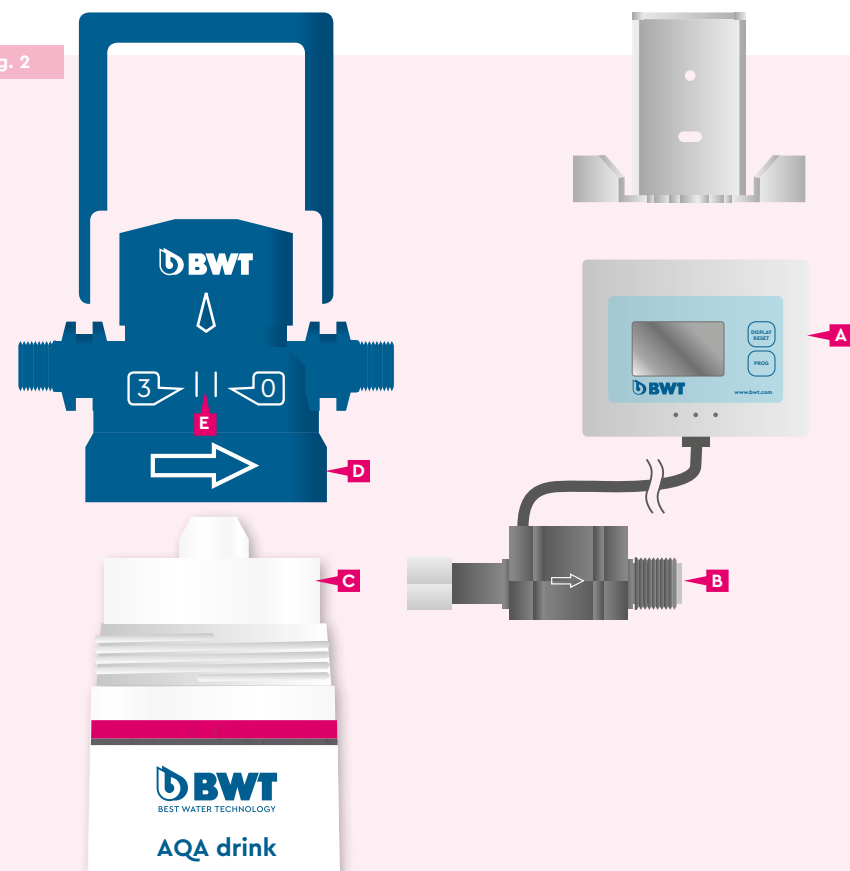
Das filtrierte Trinkwasser entspricht der Flüssigkeitskategorie 2 nach EN 1717.

Der BWT AQA drink Filterkopf ist ausschließlich für original BWT AQA drink Filterkartuschen geeignet.

4. BETRIEBS- UND SICHERHEITSHINWEISE

- » Die BWT Filterkerze darf nur mit Kaltwasser eingesetzt werden, welches die gesetzlichen Anforderungen an Trinkwasserqualität erfüllt.
- » Beachten Sie alle länderspezifischen Installationsvorschriften (z. B. DIN 1988, EN 1717), allgemeine Hygienebedingungen und technische Daten zum Schutz des Trinkwassers.
- » Im Filterkopf sind zwei Rückflussverhinderer nach DIN EN 13959 integriert.
- » Der Installationsort muss frostsicher und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt sein. Nicht in der Nähe von Hitzequellen und offenem Feuer installieren.
- » Chemikalien, Lösungsmittel und Dämpfe dürfen nicht mit dem Filtersystem in Berührung kommen.
- » Der Filterkopf darf nie über längere Zeit ohne montierte Filterkartusche unter Wassernetzdruck stehen.
- » Der Filterkopf muss nach 5 Jahren ausgetauscht werden.
- » Das Filtersystem kann vertikal oder horizontal betrieben werden:
 - Vertikal: ca. 65 mm Abstand zum Boden frei lassen, für einen leichteren Filterwechsel.
 - Horizontal: die Filterkerze muss am Boden aufliegen.
- » Bei Verwendung des Filtersystems mit einer AQA drink Pure Armatur, kann es bei Inbetriebnahme der AQA drink Filterkartusche zu einem leichten Nachlauf kommen. Dies legt sich sobald die Filterkartusche vollständig entlüftet ist, spätestens nach wenigen Tagen.

Fig. 2



DE

DE

1. DANE TECHNICZNE

Wymiary i waga		MP200	AQA Monitor
Wysokość bez uchwytu	mm	360	–
Wysokość wraz z uchwytem	mm	385	–
Ø wkładu filtracyjnego	mm	88	–
Wymiary licznika (szer. x wys. x gł.)	mm	–	80 x 47 x 30
Warunki eksploatacji		MP200	AQA Monitor
Gwint przyłączeniowy (wewn./zewn.)		3/8 "(gwint zewnętrzny BSP)	nakrętka 3/8" gwint zewn. 3/8"
Przepływ nominalny	l/h	180	–
Ciśnienie robocze	bar	2–8	–
Ciśnienie wody na wejściu	bar	>1,2	2–8
Strata ciśnienia przy 180 l/h ¹	bar	0,60	–
Temperatura wody na wejściu (min./maks.)	°C	od +4 do +30	od +4 do +30
Temperatura otoczenia (min./maks.)	°C	od +4 do +40	od +4 do +40
Wielkość przepływu	l/min	–	0,8–15
Odchyłka przepływu	%	–	+/-5
Pozycja montażowa		pozioma/pionowa	pozioma
Min. ilość wody do płukania	l	2	–

¹ Przy ustawieniu bypassu „2” i z węzami DN8 o długości 1,5 m zamontowanymi na dopływie i odpływie.

2. POJEMNOŚĆ FILTRA I USTAWIENIE BYPASSU

Według jakości wody	Całkowita twardość w °dH ¹	Ustawienia bypassu ²	MP200
miękka	<8	3	900 l
średnia	8–14	3	470 l
twarda	15–21	3	280 l
bardzo twarda	22–28	2	160 l
bardzo, bardzo twarda	>28	2	140 l

¹ Podana pojemność filtra dotyczy określonych warunków testowych; rzeczywista pojemność podczas eksploatacji może być większa lub mniejsza. Wymień filtr po wykorzystaniu wyżej podanej pojemności, jednak nie później niż po 12 miesiącach

°dH = niemieckie stopnie twardości

² Do ustawienia na głowicy filtra.



Uwaga!

Aby odpowiednio ustawić AQA Monitor i bypass, należy znać twardość doprowadzanej wody. W tym celu można zasięgnąć informacji w zakładzie wodociągowym lub wykonać test.

3. DZIAŁANIE I BUDOWA

Wkład filtracyjny BWT AQA drink MP200 przekształca wodę z kranu w pięciu etapach filtracji w wodę mineralizowaną magnezem (patrz rys. 1).

- 1 Filtracja wstępna polega na oddzieleniu takich cząstek jak piasek i rdza.
- 2 Filtracja wstępna węglem aktywnym powoduje oddzielenie substancji organicznych w celu ochrony wymiennika jonowego.
- 3 Wydajny wymiennik jonowy obniża całkowitą twardość wody pitnej i chroni tym samym urządzenie przed odkładającym się kamieniem. Wzbogaca wodę w wartościowy minerał, jakim jest magnez, i redukuje zawartość metali ciężkich, czyli miedzi, ołowiu i niklu.
- 4 Filtracja węglem aktywnym redukuje substancje, które pogarszają zapach i smak wody, takie jak np. chlor.
- 5 Podczas filtracji drobnej wychwytywane są nawet najdrobniejsze cząstki.

Aby zapewnić optymalne wykorzystanie filtra, w zestawie znajduje się także wskaźnik wymiany filtra — AQA Monitor. Ten zaprogramowany licznik **A** jest połączony z filtrem **C** za pomocą czujnika przepływu **B** (patrz rys. 2).

W głowicy filtra AQA drink **D** jest zamontowany zawór ochrony przed zalaniem, który zapobiega niepożądanemu wypływowi wody podczas instalacji filtra. Za pomocą funkcji bypassu **E** na głowicy filtra można ustawić ilość wody filtrowanej tylko na etapach 4 i 5 (rys. 1) (patrz instrukcja instalacji, str. 29).



Uwaga!

Przefiltrowana woda pitna odpowiada kategorii 2 płynów wg normy EN 1717.

Głowica filtra BWT AQA drink jest przeznaczona wyłącznie do oryginalnych wkładów filtracyjnych BWT AQA drink.

4. INFORMACJE NA TEMAT EKSPLOATACJI I BEZPIECZEŃSTWA

- » Do wkładów filtra BWT wolno używać wyłącznie zimnej wody, której jakość odpowiada wymogom prawnym dotyczącym jakości wody przeznaczonej do spożycia.
- » Należy przestrzegać wszystkich krajowych przepisów dotyczących instalacji (np. DIN 1988, EN 1717), ogólnych zasad higieny i danych technicznych dotyczących bezpieczeństwa wody pitnej.
- » W głowicę filtra wbudowane są dwa zawory zwrotne zgodne z normą DIN EN 13959.
- » Miejsce instalacji musi być chronione przed ujemnymi temperaturami i bezpośrednim nasłonecznieniem. Nie należy dokonywać instalacji w pobliżu źródeł ciepła lub otwartego ognia.
- » Nie wolno dopuszczać do kontaktu systemu filtra z substancjami chemicznymi, rozpuszczalnikami i oparami.
- » Nie wolno pozostawiać głowicy filtra na dłuższy czas pod ciśnieniem wody z sieci bez zamontowanego wkładu filtracyjnego.
- » Głowicę filtra należy wymienić po 5 latach.
- » System filtra można eksploatować w położeniu pionowym lub poziomym:
 - Pionowo: pozostawić ok. 65 mm odstępu od podłoża dla ułatwienia wymiany filtra.
 - Poziomo: wkłady filtra muszą leżeć na podłożu.
- » W przypadku korzystania z systemu filtra wraz z armaturą AQA drink Pure może dojść do niewielkiego wybiegu podczas uruchamiania wkładu filtracyjnego AQA drink. Zjawisko to mija po całkowitym odpowietrzeniu wkładu filtracyjnego, najpóźniej po kilku dniach.
- » W przypadku wprowadzenia urzędowego nakazu przegotowywania wody przed spożyciem nakaz ten ma zastosowanie także do wody przefiltrowanej. Po otrzymaniu informacji o zdatności wody wodociągowej do spożycia należy wymienić wkład filtracyjny i wyczyścić wszystkie przyłącza.

- » W przypadku określonych grup osób (np. osób o obniżonej odporności, niemowląt) zaleca się przegotowywanie wody wodociągowej przed spożyciem. Dotyczy to także wody przefiltrowanej.
- » Przerwy w eksploatacji:
 - Powyżej 2 dni: przepłukać system filtra 2 litrami wody.
 - Powyżej 4 tygodni: wymienić wkład filtracyjny.


5. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Błąd	Przyczyna	Rozwiązanie
Nie można pobrać przefiltrowanej wody	Zamknięty jest dopływ wody lub inne zawory odcinające	Sprawdzić zawory odcinające i w razie potrzeby otworzyć
	Wkłady filtra nie są całkowicie wkręcone w głowicę filtra	Wykręcić wkłady filtra o 1/2 obrotu i z powrotem wkręcić je do oporu
	Głowica filtra jest niewłaściwie zamontowana	Sprawdzić kierunek przepływu, czyli strzałkę na głowicy filtra, i w razie potrzeby odwrócić głowicę
Wolny przepływ wody	Ciśnienie w systemie jest zbyt niskie	Sprawdzić ciśnienie w systemie
Zawór ochrony przed zalaniem w głowicy filtra wykazuje nieszczelność przy wymontowanych wkładach filtra	Osad z obcych cząstek w zaworze ochrony przed zalaniem	Odpowietrzyć system z zamontowanymi wkładami filtra
Nieszczelne połączenie śrubowe	Uszkodzone uszczelnienie	Sprawdzić uszczelnienie, w razie potrzeby wymienić na nowe
Pęcherzyki powietrza	Niepełne odpowietrzenie	Ponownie odpowietrzyć
Mleczne/białe zabarwienie wody	Uwarunkowane procesowo tworzenie się dwutlenku węgla, który ma postać małych, białych pęcherzyków	Po ok. 5 min zmętnienie znika

6. UTYLIZACJA

W celu ochrony środowiska zużyte wkłady filtra, inne części i opakowanie należy oddać do recyklingu do lokalnych punktów zbiórki odpadów. Należy przestrzegać lokalnych przepisów!

Utylizacja baterii i akumulatorów w sposób bezpieczny dla środowiska.

 Baterie są oznaczane symbolem przekreślonego pojemnika na śmieci. Wyrzucanie baterii razem z odpadami domowymi jest zabronione. Na bateriach zawierających substancje szkodliwe znajdują się oznaczenia symboli chemicznych: Cd dla kadmu, Hg dla rtęci i Pb dla ołowiu.

Baterie i akumulatory zawierają szkodliwe substancje, jak również cenne surowce. Każdy użytkownik jest prawnie zobowiązany do oddania wszystkich używanych i zużytych baterii i akumulatorów do zatwierdzonego punktu zbiórki. Pozwala to na ponowne wykorzystanie surowców w sposób bezpieczny dla środowiska. Używane baterie można bezpłatnie oddać w punkcie sprzedaży lub w jego bezpośrednim sąsiedztwie. Baterie uszkodzone można oddawać do lokalnego punktu zbiórki odpadów.

Wyjmowanie baterii z urządzeń.

Stare baterie i akumulatory, które można z łatwością wyjąć z urządzenia oraz które nie są zamknięte w starym urządzeniu elektrycznym, należy wyjąć z urządzenia. Następnie należy je zutylizować w sposób opisany powyżej.

1. TEKNISKE DATA

Mål og vægt		MP200	AQA Monitor
Højde uden bøjle	mm	360	-
Højde med bøjle	mm	385	-
Filterpatron Ø	mm	88	-
Tælleenhed mål (B x H x D)	mm	-	80 x 47 x 30
Driftsbetingelser		MP200	AQA Monitor
Tilslutningsgevind (in out)		3/8" (BSP ekstern tråd)	3/8" ÜM 3/8" AG
Nominal gennemstrømning	l/t	180	-
Driftstryk	bar	2 til 8	-
Indgangsvandtryk	bar	>1,2	2-8
Tryktab ved 180 l/t ¹	bar	0,60	-
Vandindgangstemperatur (min./maks.)	°C	+4 til +30	+4 til +30
Omgivelsestemperatur (min./maks.)	°C	+4 til +40	+4 til +40
Gennemstrømningsydelse	l/min	-	0,8 til 15
Gennemstrømningsafvigelse	%	-	+/-5
Monteringssted		vandret/lodret	vandret
Minimumsskyllemængde	l	2	-

¹ Ved bypassindstilling "2" og med hhv. 1,5 m slange DN8 monteret ved ind- og udløb.

2. FILTERKAPACITET OG BYPASSINDSTILLING

Efter vandkvalitet	Total hårdhed i °dh ¹	Bypass-indstillinger ²	MP200
blødt	<8	3	900 l
middel	8 til 14	3	470 l
hårdt	15 til 21	3	280 l
meget hårdt	22 til 28	2	160 l
meget, meget hårdt	>28	2	140 l

¹ Den angivne filterkapacitet gælder for definerede kontrolbetingelser, men den faktiske kapacitet i drift kan være større eller mindre. Udskift filteret, når ovennævnte kapacitet er opbrugt, men senest efter 12 måneder. °dH = tyske hårdhedsgrader

² Skal indstilles på filterhovedet.



Vigtigt!

Du skal kende den lokale vandhårdhed i forbindelse med indstillingen af AQA Monitor og bypass. Du kan få oplyst denne af dit vandværk eller selv fastslå den ved hjælp af en lyntest.

- » Bizonyos személyek (pl. legyengült immunrendszerű emberek, csecsemők) számára a vezetékes vizet fogyasztás előtt ajánlott felforralni. Ez érvényes a szűrt vízre is.
- » Üzemszünetek:
 - 2 nap után: öblítse át a szűrőrendszert 2 liter vízzel;
 - 4 hét után: A szűrőbetétet ki kell cserélni.


5. HIBAJAVÍTÁS

Hiba	Ok	Hibajavítás
nem vételezhető a szűrt víz	a vízhozzávetés vagy más elzárószelep zárva van	ellenőrizze és szükség esetén nyissa ki az elzárószelepeket
	a szűrőpatron nincs teljesen becsavarva a szűrőfejbe	a szűrőpatront ½ fordulattal csavarja ki, majd újra csavarja be
	a szűrőfej rosszul van beszerelve	ellenőrizze az átfolyási irányt (irányjelző nyíl a szűrőfejen), és szükség esetén fordítsa azt meg
alacsony a vízbátocsátás	a rendszernyomás túl alacsony	ellenőrizze a rendszernyomást
a szűrőpatron kiszorult állapotában az aquastop a szűrőfejben nem zár	idegen részecskék rakódtak le az aquastopban	légtelenítse a rendszert a szűrőpatron beszerelt állapotában
a tömszelence nem tömit	a tömités meghibásodott	ellenőrizze a tömitést, és szükség esetén cserélje ki azt egy újra
légbuborékok	nem teljes légtelenítés	ismételje meg a légtelenítést
tejszerű/fehér víz	szénsav eljárásfüggő képződése, amely kis, fehér buborékok formájában lép ki	kb. 5 perc után megszűnik a zavarosodás

6. ÁRTALMATLANÍTÁS

Ha vannak helyi gyűjtőpontok, akkor a kimerült szűrőpatronokat, az egyéb alkatrészeket és a csomagolást a környezet megkímélése érdekében oda kell eljuttatni. Be kell tartani a helyi előírásokat!

Az elemeket és az akkumulátorokat környezetkímélő módon kell ártalmatlanítani.

 Az elemeken az áthúzott szemetesedény jele látható. Ezeket tilos a háztartási szemétbe kidobni. A káros anyagokat tartalmazó elemeken azok vegyjele látható, pl. Cd=kadmium, Hg=higany és Pb=ólom.

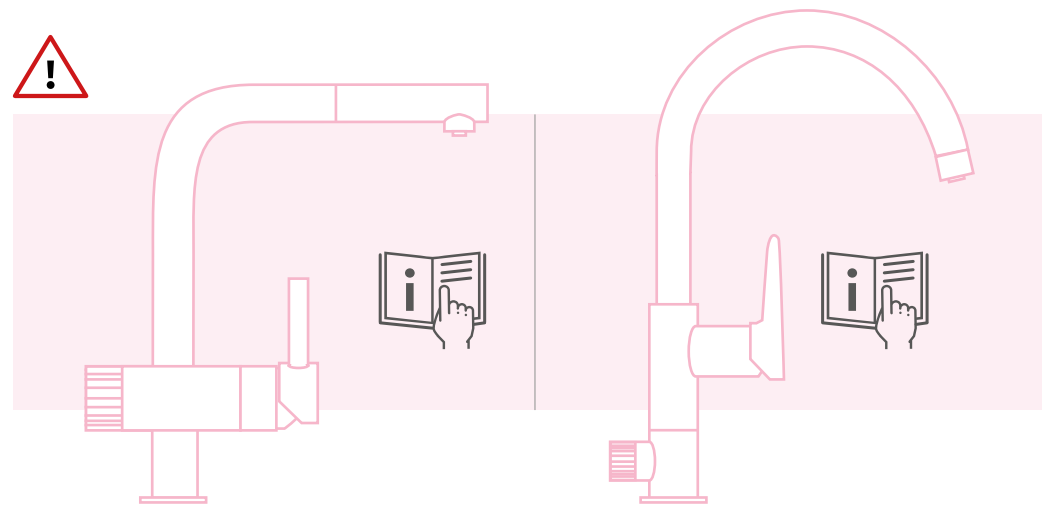
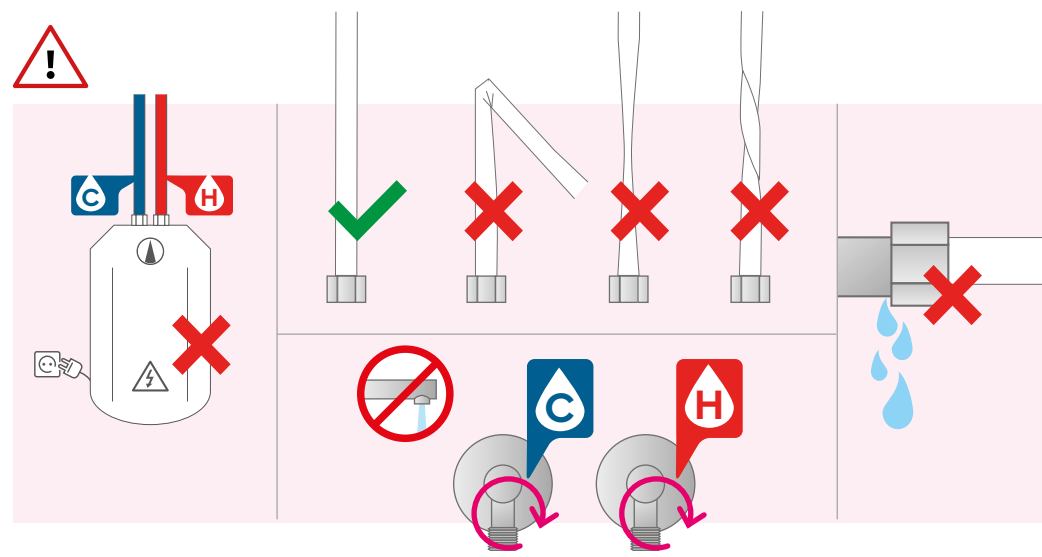
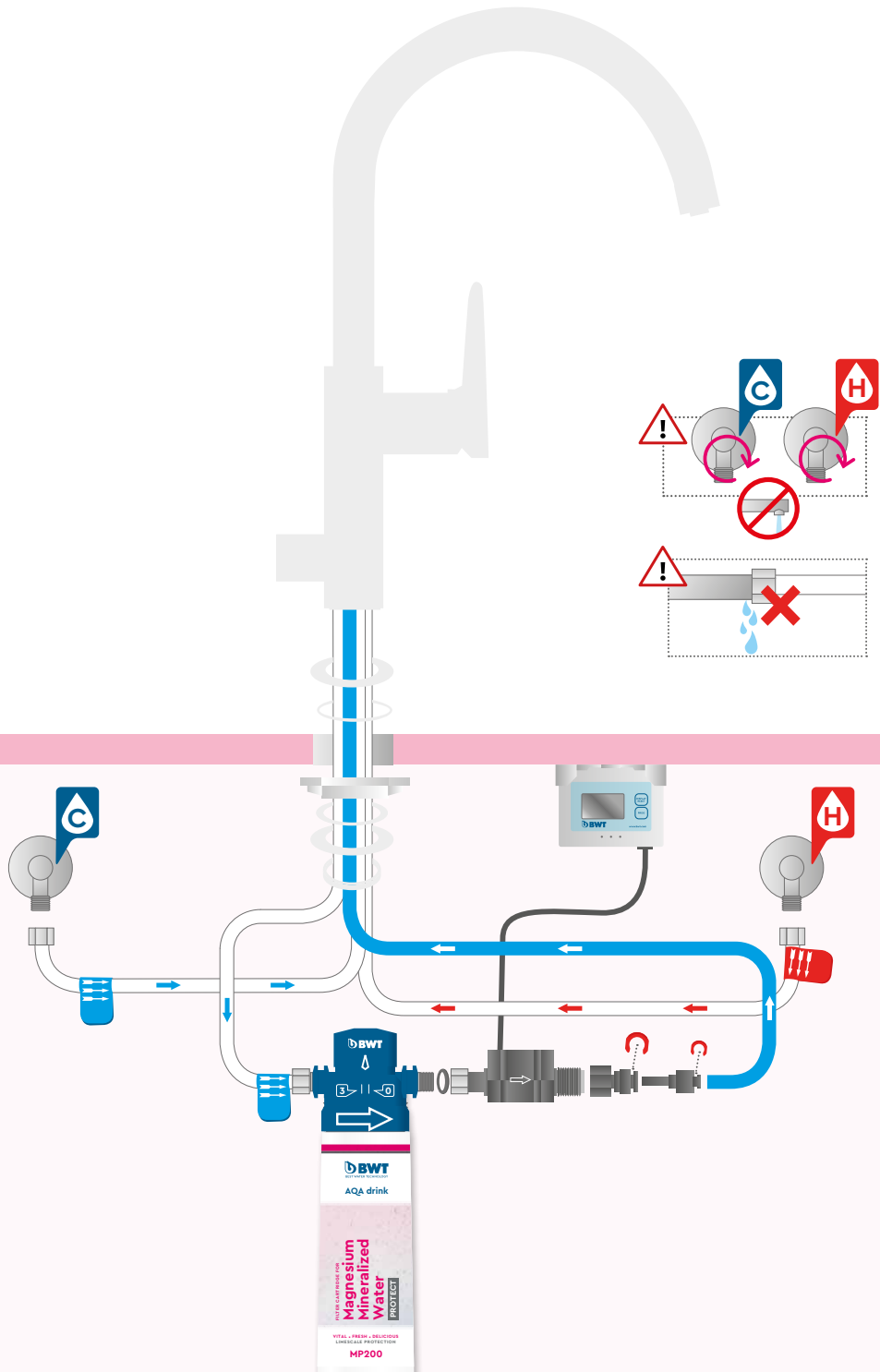
Az elemek és az akkumulátorok káros anyagokat tartalmaznak, amelyek ugyanakkor értékes nyersanyagok is. Minden fogyasztót a törvény kötelezi arra, hogy az összes használt és elhasznált elemet és akkumulátort valamely engedélyezett gyűjtőhelyen adja le. Ez lehetővé teszi a környezetet és az erőforrásokat kímélő újrahasznosítást. Használat után az elemeket ingyenesen leadhatja azon a helyen, ahol vásárolta, vagy annak közvetlen környezetében. A meghibásodott elemeket valamelyik helyi újrahasznosító nyersanyag-/hulladékudvarban lehet leadni.

Távolítsa el az elemeket.

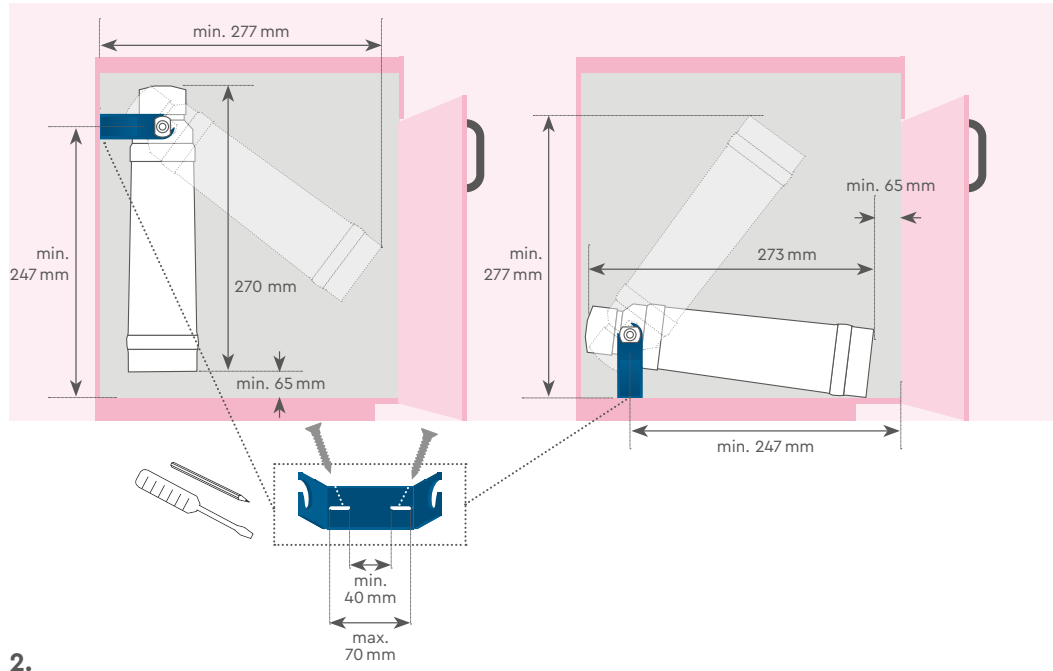
Az elektromos roncskészülékek leadása előtt távolítsa el belőlük a könnyen kivehető elemeket és akkumulátorokat, valamint azokat, amelyek nincsenek a készülékbe zárva. Ezeket azután a fentebb ismertetett módon ártalmatlanítsa.

Chapter 7

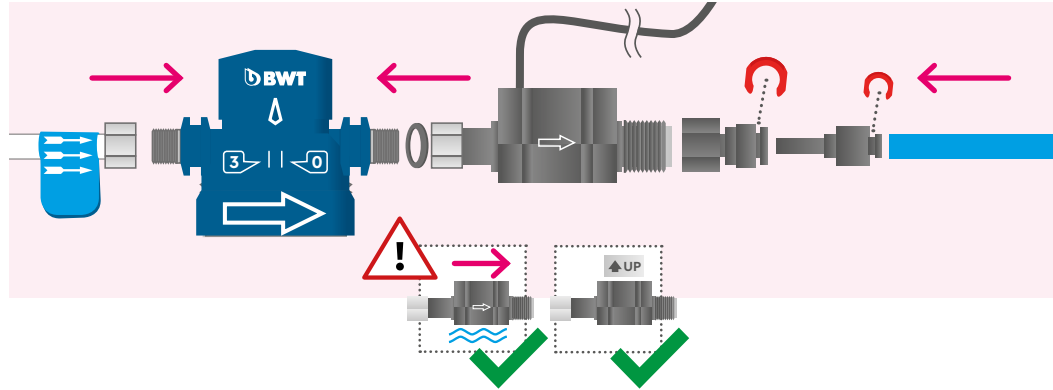
DE	FILTERSYSTEM INSTALLIEREN
EN	INSTALL FILTER SYSTEM
FR	INSTALLATION DU SYSTÈME DE FILTRATION
IT	INSTALLARE IL SISTEMA DI FILTRAGGIO
ES	INSTALACIÓN DEL SISTEMA DE FILTRACIÓN
NL	FILTERSYSTEM INSTALLEREN
PL	INSTALACJA SYSTEMU FILTRA
DA	INSTALLATION AF FILTERSYSTEM
HU	A SZŪRŐRENDSZER FELSZERELÉSE



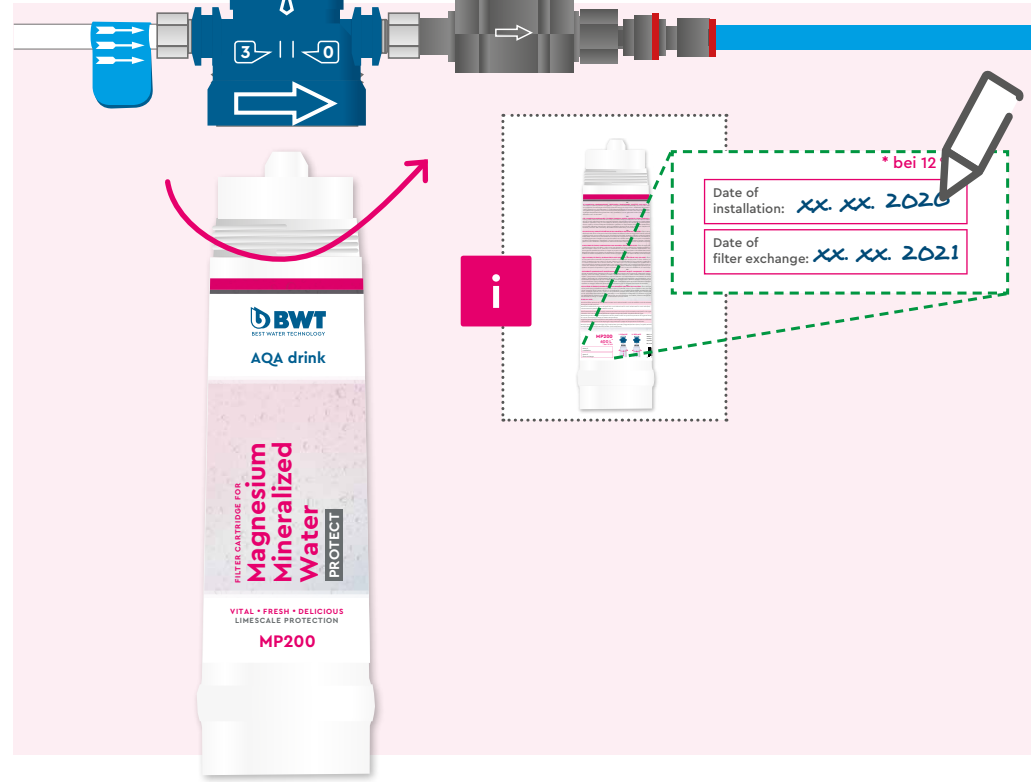
1.



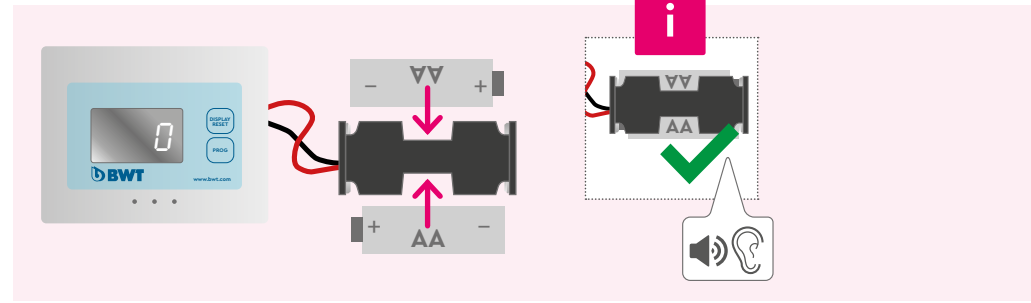
2.



3.



4.



5.

a. Pressing the DISPLAY/RESET button for 1 second results in the display showing 'PROG'.

b. Pressing the DISPLAY/RESET button results in the display showing '0000'.

c. Pressing the PROG button results in the display showing '0000' with a red arrow pointing to the top digit.

d. Pressing the PROG button results in the display showing '0009' with a red arrow pointing to the top digit.

e. Pressing the DISPLAY/RESET button results in the display showing '470 hr'.

f. Pressing the DISPLAY/RESET button results in the display showing '365 day'.

g. Pressing the PROG button results in the display showing '470 hr' with a green checkmark and a speaker icon.

6.

Bypass setting:

°dTh	Bypass
<8	3
8-14	3
15-21	3
22-28	2
>28	2

Installation
www.bwt.com

7.

- DE Filterkartusche mit 2 Liter Wasser spülen, um Sie zu entlüften. Spülwasser verwerfen.
- EN Flush the filter cartridge with 2 litres of water to vent it. The rinse water should be discarded.
- FR Rincer la cartouche filtrante avec 2 litres d'eau pour la purger. L'eau de rinçage doit être jetée.
- IT Sciacquare la cartuccia filtrante con 2 litri d'acqua per sfiatarla. Eliminare l'acqua di risciacquo.
- ES Enjuague el cartucho filtrante con 2 litros de agua para purgarlo. Deseche el agua de enjuague.
- NL Filterpatroon spoelen met 2 liter water om te ontluften. Het spoelwater moet worden weggegooid.
- PL Przepłukać wkład filtracyjny 2 litrami wody, aby go odpowietrzyć. wodę po płukaniu wylać.
- DA Skyl filterpatronen med to liter vand for at udlufte den. Kassér skyllevandet.
- HU A szűrőbetétet 2 liter vízzel öblítse át annak légtelenítése céljából. Az öblítővizet öntse ki.

8.



BWT Austria GmbH
Walter-Simmer-Straße 4, A-5310 Mondsee
☎ +43 6232 5011-0
✉ office@bwt.com

bwt.com

FOR YOU AND PLANET BLUE.

www.najlepsze filtry.pl

